

5. Sonntag nach Ostern

خدا را سپاس می‌گوییم، چون او دعای مرا رد نکرد! و محبت پایدار خود را از من دریغ نفرمود.

Gelobt sei Gott, der mein Gebet nicht verwirft noch seine Güte von mir wendet.

Wochenspruch – Psalm 66,20

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 41

بیايید خداوند را بسراییم و برای او که پشتیبان و نجات‌دهنده ماست، آواز شادمانی سر دهیم.

Bittet, so werdet ihr nehmen, Halleluja, dass eure Freude vollkommen sei, Halleluja.

با شکرگزاری به پیشگاه او بیايیم و با سراییدن سرودهای شاد، او را پرستش نماییم.

Kommt herzu, lasst uns dem HERRN frohlocken und jauchzen dem Hort unsres Heils!

زیرا خداوند، خدای متعال است، پادشاه بزرگ بر تمام خدایان.

Lasst uns mit Danken vor sein Angesicht kommen und mit Psalmen ihm jauchzen!

او فرمانروای سراسر زمین است، از اعماق اقیانوسها تا فراز بلندترین قله‌ها.

Denn der HERR ist ein großer Gott und ein großer König über alle Götter. Denn in seiner Hand sind die Tiefen der Erde, und die Höhen der Berge sind auch sein.

بیايید در پیشگاه او، سر تعظیم فرود آوریم و او را بپرستیم، بیايید در حضور او زانو بزنیم، زیرا که او ما را آفریده است.

Kommt, lasst uns anbeten und knien und niederfallen vor dem HERRN, der uns gemacht hat.

او خدای ما و ما قوم او هستیم، ما گله او و او شبان ماست.

Denn er ist unser Gott und wir das Volk seiner Weide.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (I)

Johannes 16,23b-28(29-32)33

- 23 «در آن روز دیگر از من چیزی نخواهید پرسید، یقین بدانید که هرچه به نام من از پدر بخواهید به شما خواهد داد.
- 24 تاکنون چیزی به نام من نخواسته‌اید، بخواهید تا به دست آورید و شادی شما کامل گردد.
- 25 «تا به حال با مَثَل و کنایه با شما سخن گفته‌ام ولی زمانی خواهد آمد که دیگر با مَثَل و کنایه با شما صحبت نخواهم کرد، بلکه واضح و بی‌پرده دربارهٔ پدر با شما سخن خواهم گفت.
- 26 وقتی آن روز برسد خواهش خود را به نام من از خدا بخواهید کرد و من نمی‌گویم که برای شما از پدر تقاضا خواهم نمود،
- 27 زیرا پدر خودش شما را دوست دارد چون شما مرا دوست داشته‌اید و قبول کرده‌اید که من از جانب خدا آمده‌ام.
- 28 من از نزد پدر آمدم و به جهان وارد شدم و اکنون جهان را ترک می‌کنم و به سوی پدر می‌روم.»
- 29 شاگردان به او گفتند: «حالا به طور واضح و بدون اشاره و کنایه سخن می‌گویی.
- 30 ما اکنون مطمئن هستیم که تو همه چیز را می‌دانی و لازم نیست کسی چیزی از تو بپرسد و به این دلیل است که ما ایمان داریم تو از نزد خدا آمده‌ای.»
- 31 عیسی پاسخ داد: «آیا حالا ایمان دارید؟»
- 32 ببینید، ساعتی می‌آید و در واقع هم اکنون شروع شده است- که همه شما پراکنده می‌شوید و به خانه‌های خود می‌روید و مرا تنها می‌گذارید. با وجود این، من تنها نیستم، زیرا پدر با من است.
- 33 این چیزها را به شما گفتم تا در اتحاد با من آرامش داشته باشید. در جهان رنج و زحمت خواهید داشت. ولی شجاع باشید، من بر دنیا چیره شده‌ام.»

5. Sonntag nach Ostern

خدا را سپاس می‌گویم، چون او دعای مرا رد نکرد! و محبت پایدار خود را از من دریغ نفرمود.

Gelobt sei Gott, der mein Gebet nicht verwirft noch seine Güte von mir wendet.

Wochenspruch – Psalm 66,20

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 41

ببایید خداوند را بسراییم و برای او که پشتیبان و نجات‌دهندهٔ ماست، آواز شادمانی سر دهیم.

Bittet, so werdet ihr nehmen, Halleluja, dass eure Freude vollkommen sei, Halleluja.

Kommt herzu, lasst uns dem HERRN frohlocken und jauchzen dem Hort unsres Heils!

با شکرگزاری به پیشگاه او بباییم و با سرآیدن سرودهای شاد، او را پرستش نماییم.

Lasst uns mit Danken vor sein Angesicht kommen und mit Psalmen ihm jauchzen!

زیرا خداوند، خدای متعال است، پادشاه بزرگ بر تمام خدایان.

Denn der HERR ist ein großer Gott und ein großer König über alle Götter.

او فرمانروای سراسر زمین است، از اعماق اقیانوسها تا فراز بلندترین قله‌ها.

Denn in seiner Hand sind die Tiefen der Erde, und die Höhen der Berge sind auch sein.

ببایید در پیشگاه او، سر تعظیم فرود آوریم و او را بپرستیم، ببایید در حضور او زانو بزنیم، زیرا که او ما را آفریده است.

Kommt, lasst uns anbeten und knien und niederfallen vor dem HERRN, der uns gemacht hat.

او خدای ما و قوم او هستیم، ما گلهٔ او و او شبان ماست.

Denn er ist unser Gott und wir das Volk seiner Weide.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (II)

Matthäus 6,5-15

- 5 «وقتی دعا می‌کنید مانند ریاکاران نباشید. آنان دوست دارند در کنیسه‌ها و گوشه‌های خیابانها بایستند و دعا بخوانند تا مردم آنان را ببینند. یقین بدانید که آنها اجر خود را یافته‌اند!
- 6 هرگاه تو دعا می‌کنی به اندرون خانه خود برو، در را ببند و در خلوت، در حضور پدر نادیده خود دعا کن و پدری که هیچ چیز از نظر او پنهان نیست، اجر تو را خواهد داد.
- 7 در وقت دعا مانند بت‌پرستان وردهای بی‌معنی را تکرار نکنید، آنان گمان می‌کنند با تکرار زیاد، دعایشان مستجاب می‌شود.
- 8 پس مثل ایشان نباشید زیرا پدر شما احتیاجات شما را پیش از آنکه از او بخواهید می‌داند.
- 9 پس شما این‌طور دعا کنید: 'ای پدر آسمانی ما، نام تو مقدس باد.
- 10 پادشاهی تو بیاید. اراده تو همان‌طور که در آسمان اجرا می‌شود، در زمین نیز اجرا شود.
- 11 نان روزانه ما را امروز به ما بده.
- 12 خطاهای ما را ببخش، چنانکه ما نیز خطاکاران خود را می‌بخشیم.
- 13 ما را در وسوسه‌ها میاور بلکه ما را از شریر رهایی ده، زیرا پادشاهی و قدرت و جلال تا ابدالابد از آن توست. آمین.'
- 14 «چون اگر شما خطاهای دیگران را ببخشید پدر آسمانی شما نیز شما را خواهد بخشید.
- 15 اما اگر شما مردم را نبخشید پدر آسمانی شما نیز خطاهای شما را نخواهد بخشید.

5. Sonntag nach Ostern

خدا را سپاس می‌گوییم، چون او دعای مرا رد نکرد! و محبت پایدار خود را از من دریغ نفرمود.

Gelobt sei Gott, der mein Gebet nicht verwirft noch seine Güte von mir wendet.

Wochenspruch – Psalm 66,20

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 41

ببایید خداوند را بسراییم و برای او که پشتیبان و نجات‌دهنده ماست، آواز شادمانی سر دهیم.

Bittet, so werdet ihr nehmen, Halleluja, dass eure Freude vollkommen sei, Halleluja.

با شکرگزاری به پیشگاه او بباییم و با سرآیدن سرودهای شاد، او را پرستش نماییم.

Kommt herzu, lasst uns dem HERRN frohlocken und jauchzen dem Hort unsres Heils!

Lasst uns mit Danken vor sein Angesicht kommen und mit Psalmen ihm jauchzen!

زیرا خداوند، خدای متعال است، پادشاه بزرگ بر تمام خدایان.

Denn der HERR ist ein großer Gott und ein großer König über alle Götter.

او فرمانروای سراسر زمین است، از اعماق اقیانوسها تا فراز بلندترین قله‌ها.

Denn in seiner Hand sind die Tiefen der Erde, und die Höhen der Berge sind auch sein.

ببایید در پیشگاه او، سر تعظیم فرود آوریم و او را بپرستیم، ببایید در حضور او زانو بزنیم، زیرا که او ما را آفریده است.

Kommt, lasst uns anbeten und knien und niederfallen vor dem HERRN, der uns gemacht hat.

او خدای ما و ما قوم او هستیم، ما گله او و او شبان ماست.

Denn er ist unser Gott und wir das Volk seiner Weide.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (III)

Daniel 9,4-5,16-19

4 و در دعا به گناهان خود اعتراف نموده گفتیم: «ای خداوند، تو خدای بزرگ و با هیبت هستی. تو همیشه به پیمانهایت عمل می‌کنی و به کسانی که تو را دوست دارند و از اوامر تو اطاعت می‌کنند، محبتی پایدار نشان می‌دهی.

5 «اما ما گناه کرده و شرارت ورزیده‌ایم، ما از دستورات تو سرپیچی کرده به راه خطا رفته‌ایم.

16 اما ای خداوند، به‌خاطر عدالت کامل خود، خشم و غضبت را از شهر اورشلیم و کوه مقدس خود بازگردان. زیرا به سبب گناهان ما و شرارت اجداد ما، اورشلیم و قوم تو در مقابل همسایگان رسوا گشته‌اند.

17 خدایا، اکنون به دعا و زاری من گوش بده و به‌خاطر نام خود ای خداوند، نور روی خود را بر معبد بزرگ خود که ویران گشته است، بتابان.

18 ای خدای من، گوش بده و دعای ما را بشنو! چشمانت را باز کن و مصیبت ما و خرابی شهری را که نام تو را بر خود دارد، ببین. ما این را به‌خاطر رحمت عظیمت از تو درخواست می‌کنیم، نه به‌خاطر اینکه ما مردمان نیکویی هستیم.

19 ای خداوند، دعای ما را بشنو، ای خداوند ما را بیامرز. ای خداوند، به تقاضای ما گوش بده و آن را اجابت نما، شتاب کن و تأخیر مکن زیرا که نام تو بر این قوم و بر این شهر قرار دارد.»

5. Sonntag nach Ostern

خدا را سپاس می‌گوییم، چون او دعای مرا رد نکرد! و محبت پایدار خود را از من دریغ نفرمود.

Gelobt sei Gott, der mein Gebet nicht verwirft noch seine Güte von mir wendet.

Wochenspruch – Psalm 66,20

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 41

ببایید خداوند را بسراییم و برای او که پشتیبان و نجات‌دهنده ماست، آواز شادمانی سر دهیم.

Bittet, so werdet ihr nehmen, Halleluja, dass eure Freude vollkommen sei, Halleluja.

با شکرگزاری به پیشگاه او بباییم و با سرآیدن سرودهای شاد، او را پرستش نماییم.

Kommt herzu, lasst uns dem HERRN frohlocken und jauchzen dem Hort unsres Heils!

زیرا خداوند، خدای متعال است، پادشاه بزرگ بر تمام خدایان.

Lasst uns mit Danken vor sein Angesicht kommen und mit Psalmen ihm jauchzen!

او فرمانروای سراسر زمین است، از اعماق اقیانوسها تا فراز بلندترین قله‌ها.

Denn der HERR ist ein großer Gott und ein großer König über alle Götter. Denn in seiner Hand sind die Tiefen der Erde, und die Höhen der Berge sind auch sein.

ببایید در پیشگاه او، سر تعظیم فرود آوریم و او را بپرستیم، ببایید در حضور او زانو بزنیم، زیرا که او ما را آفریده است.

Kommt, lasst uns anbeten und knien und niederfallen vor dem HERRN, der uns gemacht hat.

او خدای ما و ما قوم او هستیم، ما گله او و او شبان ماست.

Denn er ist unser Gott und wir das Volk seiner Weide.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und allezeit und in Ewigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

2. Mose 32,7-14

- 7 خداوند به موسی فرمود: «فورا پایین برو. زیرا قوم تو که از زمین مصر بیرون آوردی، گناه کرده و مرا ترک نموده‌اند.
- 8 آنها راهی را که من به ایشان نشان دادم ترک کرده‌اند و گوساله‌ای از طلا درست کرده آن را پرستش می‌کنند و برای آن قربانی نموده‌اند. آنها می‌گویند که آن گوساله خدای ایشان است که آنها را از مصر بیرون آورده است.
- 9 من می‌دانم که آنها چه مردمان خودسر و نافرمانی هستند.
- 10 تو دیگر برای آنها شفاعت نکن چون من از دست آنها خشمگین هستم و می‌خواهم آنها را نابود کنم. سپس از تو و از نسلهای تو قوم بزرگی به وجود می‌آورم.»
- 11 اما موسی نزد خداوند خدای خود التماس نموده گفت: «ای خداوند، چرا با قوم خود چنین خشمگین هستی، قومی که با قدرت و عظمت آنها را از مصر بیرون آوردی؟
- 12 چرا مصریان بتوانند بگویند که تو، قوم خود را از مصر بیرون بردی تا آنها را در کوه و بیابان هلاک کنی و از بین ببری؟ از خشم خود بگذر و از تصمیم خود منصرف شو و این بلا را بر سر قوم خود نیاور.
- 13 ابراهیم و اسحاق و یعقوب، بندگان خود را به یاد آور. قول و قسمی که برای ایشان خوردی به‌خاطر بیاور که فرمودی نسل آنها را مانند ستارگان آسمان زیاد می‌کنی و تمام سرزمینی را که به ایشان قول دادی به آنها می‌دهی که تا ابدالآباد مال خودشان باشد.»
- 14 پس خداوند از خشم خود صرف نظر فرمود و آن بلا را بر سر قومش نیاورد.

Epistel

1. Timotheus 2,1-6a

- 1 پس قبل از هر چیز تأکید می‌کنم که درخواست‌ها، دعاها، شفاعت‌ها و سیاس‌ها برای همه مردم،
- 2 برای پادشاهان و همه اولیای امور به پیشگاه خداوند تقدیم گردد تا ما بتوانیم با آرامش و صلح و در کمال خداترسی و سرافرازی به سر بریم
- 3 زیرا، انجام این کار در حضور خدا، نجات‌دهنده ما، نیکو و پسندیده است.
- 4 او مایل است همه آدمیان نجات یابند و حقیقت را بشناسند.
- 5 زیرا یک خدا وجود دارد و یک واسطه بین خدا و انسان، یعنی شخص عیسی مسیح
- 6 که جان خود را به عنوان کفاره در راه همه داد و به این ترتیب در زمان مناسب این حقیقت به ثبوت رسید

Evangelium

Lukas 11,(1-4)5-13

- 1 روزی عیسی در محلی به دعا مشغول بود. وقتی از دعا فراغت یافت یکی از شاگردان به او گفت: «خداوند، همان‌طور که یحیی به شاگردان خود یاد داده است، تو هم دعا کردن را به ما یاد بده.»
- 2 عیسی به ایشان فرمود: «هروقت دعا می‌کنید، بگویید: 'ای پدر، نام تو مقدس باد، پادشاهی تو بیاید.
- 3 نان روزانه ما را هر روز به ما بده
- 4 و گناهان ما را به ما ببخش، زیرا ما نیز همه کسانی را که به ما بدی کرده‌اند، می‌بخشیم و ما را از وسوسه‌ها دور نگاه دار.»
- 5 سپس به ایشان گفت: «فرض کنید که یکی از شما دوستی داشته باشد و نیمه شب پیش آن دوست برود و بگوید: 'ای دوست، سه قرص نان به من قرض بده
- 6 یکی از دوستانم که در سفر بود به خانه من وارد شده است و چیزی ندارم پیش او بگذارم.'
- 7 و او از داخل جواب بدهد: 'مزاحم من نشو! حالا در قفل شده است و من و بچه‌هایم به رختخواب رفته‌ایم و نمی‌توانم برخیزم تا چیزی به تو بدهم.'
- 8 بدانید که حتی اگر از روی دوستی برنخیزد و چیزی به او ندهد، اما سرانجام سماجت او، او را وادار خواهد کرد که برخیزد و هرچه را دوستش احتیاج دارد، به او بدهد.
- 9 پس به شما می‌گویم تقاضا کنید که به شما داده خواهد شد، بجویید که پیدا خواهید کرد، بگویید که در به روی شما باز خواهد شد.
- 10 چون هرکه بخواهد به دست می‌آورد و هرکه بجوید پیدا می‌کند و هرکه بگوید در برویش باز می‌شود.
- 11 آیا در میان شما پدری هست که وقتی پسرش از او ماهی بخواهد به عوض ماهی، ماری در دستش بگذارد.
- 12 یا وقتی تخم مرغ بخواهد عقربی به او بدهد؟
- 13 پس اگر شما با اینکه گناهکار هستید، می‌دانید چگونه چیزهای خوب را به فرزندان‌تان بدهید، چقدر بیشتر پدر آسمانی، روح‌القدس را به آنانی که از او تقاضا می‌کنند، عطا خواهد فرمود!»